



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés », *Neologica*, n° 13, 2019, *La néologie à l'ère de l'informatique et de la révolution numérique*, p. 239-243

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09663-4.p.0239](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09663-4.p.0239)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2019. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Emmanuel CARTIER, « Néoveille, plateforme de repérage et de suivi des néologismes en corpus dynamique »

L'article présente la plateforme Néoveille qui vise à détecter automatiquement, décrire linguistiquement et suivre l'évolution des innovations lexicales en corpus dynamique. Est détaillée l'architecture générale du système, puis ses modules : gestionnaire de corpus, détection automatique et validation des néologismes formels, description linguistique, outils de suivi des néologismes. La plateforme est accessible sous [neoveille.org](http://neoveille.org) ; le code source sous <https://github.com/ecartierlipn/neoveille2016>.

Mots-clés : innovation lexicale, outillage informatique, détection automatique, émergence, diffusion et adoption, description linguistique

Emmanuel CARTIER, "*Neoveille, web platform for finding and monitoring neologisms in monitor corpora*"

*The article presents a web platform devoted to the automatic detection, the linguistic description and the tracking of the life-cycle of lexical innovations in monitor corpora. We detail the general architecture of the system and its main modules: corpora manager, formal neology automatic detection, linguistic description of neologisms, tools to track the life-cycle of lexical innovations. The platform is available at [www.neoveille.org](http://www.neoveille.org), the source code at <https://github.com/ecartierlipn/neoveille2016>.*

*Keywords: lexical innovation, corpus tools, formal neology extraction, life-cycle tracking, linguistic description*

Jean-François SABLAYROLLES, « Traitement et suivi de la diffusion de néologismes repérés par des extracteurs »

Malgré ses avantages sur la collecte manuelle, la veille néologique automatisée sur grands corpus reste imparfaite, du fait de lacunes des corpus d'exclusion, de problèmes d'homonymie, de nouveaux emplois de mots existants. Elle peut néanmoins être améliorée. L'analyse des néologismes identifiés comme tels, hapax révélateurs de la créativité individuelle ou néologismes qui se diffusent largement, pose aussi de nombreux problèmes que seuls des humains compétents peuvent résoudre.

Mots-clés : néologisme, veille néologique, corpus d'exclusion, hapax, homonymie

Jean-François SABLAYROLLES, "Processing and monitoring the circulation of neologisms found by extractors"

*Despite its advantages over manual collection, automated neological monitoring on large corpora is less than satisfactory, due to incomplete exclusion corpora, homonymy problems, and new uses of existing words. Nevertheless, it can be improved. The analysis of neologisms identified as such, hapax revealing individual creativity or widely spread neologisms, also pose several problems that only competent humans can deal with.*

*Keywords: neologism, monitoring neologisms, exclusion corpus, hapax, homonymy*

Maria Teresa ZANOLA, « Néologie de luxe et terminologie de nécessité. Les anglicismes néologiques de la mode et la communication numérique »

L'article discute l'idée selon laquelle le lexique de la mode serait inconsistant et soumis aux apports néologiques et aux emprunts. L'analyse de l'emprunt néologique dans ce secteur permet d'approfondir sa motivation dans la communication numérique contemporaine. L'observation de la différente distribution de la néologie entre production et commercialisation offre une perspective nouvelle pour étudier le lexique de la mode et de sa productivité néologique.

Mots-clés : terminologie, emprunt, néologie, lexiques spécialisés

Maria Teresa ZANOLA, "Luxury neology and necessary terminology. Neological borrowings in fashion and digital communication"

*The article discusses the idea that the lexicon of fashion is inconsistent and subject to neologisms and borrowings. The analysis of the neological borrowings of this domain allows us to deepen its motivation in contemporary digital communication. The observation of the different distribution of neology between production and commercialization offers a new perspective to study of the lexicon of fashion and its neological productivity.*

*Keywords: terminology, borrowing, neology, specialized lexicons*

Jana ALTMANOVA, « Exploitation des outils informatiques pour la veille et le suivi des appellations commerciales »

Le but de cette contribution est d'interroger les problématiques essentielles liées à l'exploitation des corpus dans le repérage des noms propres et, en particulier, des appellations commerciales diffusées dans le français courant. Après un aperçu des possibilités de détection semi-automatique des noms propres dans le discours, nous focaliserons notre attention sur le repérage des appellations commerciales à partir de quelques indices de « lexicalisation ».

Mots-clés : onomastique commerciale, repérage, exploitation assistée, informatique, indices de lexicalisation

Jana ALTMANOVA, “*The exploitation of corpora for monitoring commercial designations*”

*The purpose of this contribution is to examine the essential issues related to the exploitation of corpora in the identification of proper names and, in particular, of commercial designations disseminated in everyday French. After a brief overview of the possibilities of semi-automatic detection of proper names in speech, we will focus our attention on the identification of trade names based on some indications of “lexicalization”.*

*Keywords: commercial onomastics, tracking, assisted exploitation, computer science, lexicalization indices*

Annette KLOSA-KÜCKELHAUS, “*From chatten through podcasten to youtuben. Social media neologisms from the 1990s to the 2010s in German*”

*This paper discusses German neologisms in the so-called “new-media” and presents a German corpus-based online dictionary of neologisms. Several neological morphemes and lexemes, as well as their meaning will be presented, showing that these new modes of communication are an important source of enrichment of German lexicon.*

*Keywords: dictionary of neologisms, social media neologisms, loanword, loan translation, word formation*

Cet article est consacré aux néologismes apparus en allemand dans ce qu’on appelle les « nouveaux médias » et présente un dictionnaire de néologismes en ligne basé sur un corpus de textes en langue allemande. Nous exposerons plusieurs morphèmes et lexèmes néologiques ainsi que leurs significations, montrant que ces nouveaux modes de communication sont une source importante d’enrichissement du lexique de l’allemand.

Mots-clés : dictionnaire des néologismes, néologismes des médias sociaux, mot d’emprunt, traduction de prêt, formation de mots

Silvia Domenica ZOLLO, « *Formes et fonctions de quelques néologismes “émergents” dans un forum de discussion et leur circulation au sein de l’espace médiatico-numérique* »

Dans cette étude, nous interrogeons les pratiques néologiques observées dans un forum de discussion dont les participants, qui ne sont ni des politiques ni des experts, débattent de sujets sociaux et médiatico-politiques. Après avoir analysé les procédés de création morpholexicale et sémantique des néologismes et leur fonctionnement discursif, nous mesurons leur circulation sur la Toile en nous appuyant sur des corpus contrôlés (Google et ses produits dérivés, Europresse, Néoveille et Logoscope).

Mots-clés : néologie, forum de discussion, presse, numérique, repérage semi-automatique, lexicogénétique, fonctions sémantiques

Silvia Domenica ZOLLO, *“Forms and functions of some ‘emerging’ neologisms in an online forum and their circulation in the digital media space”*

*The purpose of this study is to investigate the neological practices observed in an online forum whose users, although not experts in politics, discuss social and political subjects. After the analysis of the processes of morpholexical and semantic creation, as well as their relative discursive functioning, a measurement of their circulation on the Web has been carried out by means of controlled corpora (Google and its tools, Europresse, Néoville and Logoscope).*

*Keywords: neology, discussion forum, press, digital, semiautomatic retrieval, lexicogenetics, semantic functions*

Michela MURANO, « La néologie dans les dictionnaires collaboratifs »

L'avènement du web 2.0 a permis l'apparition de recueils lexicographiques qui rassemblent les savoirs métalinguistiques de lexicographes profanes. Dans cet article, nous étudions d'un point de vue métalexigraphique les dictionnaires qui proposent aux internautes d'enregistrer ou d'inventer des néologismes. Le texte et le paratexte seront analysés afin de repérer les éléments novateurs qui faciliteraient la production de néologismes ainsi que leurs fonctions.

Mots-clés : néologie, lexicographie, dictionnaires électroniques, dictionnaires collaboratifs, créativité linguistique

Michela MURANO, *“Neology in collaborative dictionaries”*

*The advent of web 2.0 has led to the appearance of lexicographic collections that bring together metalinguistic knowledge of non-professional lexicographers. In this paper, a metalexigraphic analysis of dictionaries which allow Internet users to register or invent neologisms, will be provided. Both text and paratext will be analysed, in order to identify the innovative elements, which could facilitate the production of neologisms, as well as the functions of such neologisms.*

*Keywords: Neology, lexicography, electronic dictionaries, collaborative dictionaries, linguistic creativity*

Caroline BENEDETTO, « L'anglais du marketing et ses innovations lexicales. Une étude de la presse professionnelle américaine »

Cette contribution porte sur les néologismes, dont l'analyse en diachronie courte permet d'éclairer la connaissance des domaines spécialisés qui sont

marqués par une évolution rapide des connaissances et des concepts, comme le domaine anglophone du marketing. En prenant appui sur un corpus d'articles issus de la presse professionnelle américaine, nous montrons que les termes identifiés vont tous dans le sens d'une plus grande technisation et professionnalisation des experts du domaine.

Mots-clés : anglais de spécialité, discours publicitaire, domaine anglophone du marketing, néologismes, presse professionnelle

Caroline BENEDETTO, "*The English language in the marketing domain and its lexical innovations: a study of the American trade press*"

*This contribution focuses on neologisms, whose study in a short diachronic perspective sheds light on specialized domains that are characterised by a rapid evolution of knowledge and concepts, such as the English-speaking marketing domain. Basing our study on a corpus of articles published in the American professional press, we demonstrate that the terms that we identified all point towards a greater technization and professionalization of field experts.*

Keywords: English for specific purposes, advertising discourse, English-speaking marketing domain, neologisms, trade press

Rosa CETRO, « Le verbe *partager* avant et après l'avènement des réseaux sociaux »

Le but de cette étude est de vérifier si le verbe *partager*, suite à l'avènement des réseaux sociaux, est affecté par une néologie sémantique et combinatoire. Nous présentons le concept de néologie et examinons la description du verbe *partager* dans les tables du lexique-grammaire. Ensuite, nous analysons les cooccurents syntaxiques de ce verbe dans un corpus de 200 millions de mots (1991-2000) et comparons ces résultats avec des attestations plus récentes de ce verbe, tirées de notre corpus.

Mots-clés : réseaux sociaux, *partager*, néologie combinatoire, néologie sémantique, langue française

Rosa CETRO, "*The word partager before and after the advent of social networks*"

*The purpose of this study is to verify whether the verb partager, following the advent of social networks, is affected by semantic and combinatorial neology. We present the concept of neology and examine the description of the verb partager in the tables of the lexicon-grammar. Then, we analyze the syntactic co-occurents of this verb in a 200 million word corpus (1991-2000) and compare these results with more recent attestations of this verb from our corpus.*

Keywords: social media, *partager*, combinatorial neology, semantic neology, French